

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	81 (1990)
Heft:	20

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

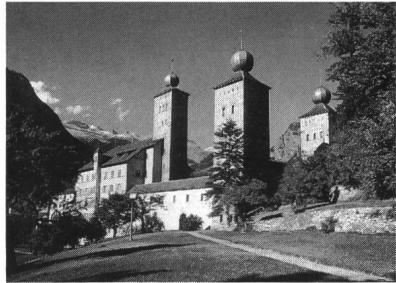
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE 20/1990
Zürich, 20. Oktober 1990
81. Jahrgang, Seiten 1...74

Bulletin ASE/UCS 20/1990
Zurich, le 20 octobre 1990
81e année, pages 1...74



Das Stockalperschloss, ein Wahrzeichen von Brig, dem Ort der diesjährigen VSE-Generalversammlung

Le château Stockalper, symbole de Brigue, lieu de l'Assemblée générale 1990 de l'UCS
Photo: Verkehrsverein Brig

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);

Frau H. Uster, Administration.

Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11, Telefax 384 94 30.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);

Frau P. Seppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91, Telefax 221 04 42.

Inserrateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 86 34 oder 01/207 71 71, Telefax 207 89 38.

Abonnementsverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresschiff herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnements im Inland: pro Jahr Fr. 155.– im Ausland: pro Jahr Fr. 175.– Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.

Satz + Druck: Jean Frey Druck, Zürich

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information); Dr F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

Mme H. Uster, administration.
Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11, télécopie 55 14 26.

Rédaction UCS: Economie électrique

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction); Mme P. Seppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 86 34 ou 01/207 71 71, télécopie 207 89 38.

Administration des abonnements: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 155.–, à l'étranger: fr.s. 175.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.–.

Impression: Jean Frey Druck, Zurich

Reproduction: D'accord avec la Rédaction seulement.

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Électricité

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

**99. ordentliche Generalversammlung des VSE am
24. August 1990 in Brig
99e Assemblée générale 1990 de l'UCS du 24 août à Brigue**

11	Exposé présidentiel: Besoin de stabilité et nécessité d'une vision globale <i>J.-J. Martin</i>	
17	Präsidialansprache: Stabilität und globales Denken <i>J.-J. Martin</i>	
23	Protokoll der 99. ordentlichen Generalversammlung des VSE	
23	Procès-verbal de la 99e Assemblée générale de l'UCS	
29	Situation der Energieversorgung in Osteuropa <i>F.J. Schmitt</i>	
37	Risikoanalysen als Instrument zur Erhöhung der Sicherheit von KKW <i>R. Weber</i>	
43	Sicherheitskennzeichnung im Kraftwerksbereich <i>B. Walde</i>	
49	Nationale und internationale Organisationen	Organisations nationales et internationales
50	Verbandsmitteilungen	Communications de l'UCS
53	Öffentlichkeitsarbeit	Relations publiques
54	Aus Mitgliedwerken	Informations des membres de l'UCS
56	Diverse Informationen	Informations diverses
56	Für Sie gelesen	Lu pour vous
59	Statistische Mitteilungen	Communications statistiques
63	Veranstaltungskalender	Calendrier des manifestations



Ein Fall für zwei...

Der neue Elektronische: Bicont 8. Er besticht durch seinen hohen Bedienungskomfort. Bei ihm passen alle sechs Schweizer Münzen oder Jetons in einem einzigen Einwurfschlitz. Er zeigt den gekauften Zeitvorrat auf der Digitalanzeige an. Und ihn stellen Sie von 1 Minute bis 40 Stunden pro Münze stufenlos ein.

Der Leader: AEG Münzschaltautomat S2Z1. Er besticht durch sein bewährtes, klassisches Konzept. Ihm gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie zwischen sechs Schweizer Münzen oder Jetons mit einer der 13 Laufzeiten.

AEG

ELEKTRON Elettrotechnik
Elektronik
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft
8804 Au ZH, Telefon 01 781 01 11

Suisse Romande: **Prodelec SA**, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 3224



Schaltuhren

(und Stundenzähler)

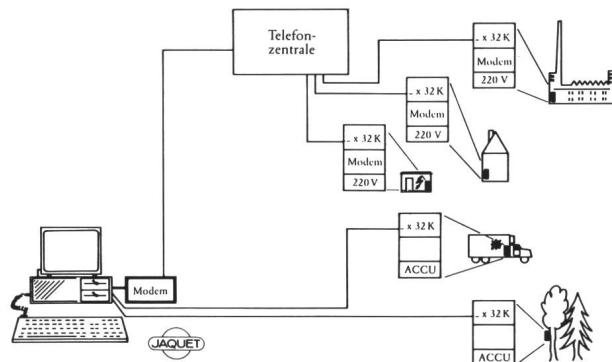
sind unsere Spezialität
e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11
Wasserwerksgasse 2
Telefon 031/22 76 11

Jaquet Prozessdatentechnik

All Weather Recorder



Der All Weather Recorder ist ein **Feld-Datenerfassungssystem**. Es erfasst, misst und speichert netzunabhängig Analog-Signale von Sensoren und Messumformern sowie Digital-Signale, Zählimpulse und Frequenzen. Die Parametrierung der 10 Kanäle und die Messdatenauswertung erfolgen über die RS 232-Schnittstelle mit einem PC. Grenzwerte können eingegeben und überwacht werden. Ein Modem als Schnittstelle (Option) übermittelt die gespeicherten Messwerte über grosse Distanzen. Mit einem PC können auch mehrere AWR bedient werden.

JAQUET AG
Thannerstrasse 15
CH-4009 Basel
Tel. (061) 302 88 22
BRD (07621) 4 60 81
Fax (061) 302 88 18
Telex 963 259

JAQUET

Swiss Made

JAQUET-
Werksvertreter:
Dortmund (02306) 429 79
Frankfurt (06031) 632 90
Stuttgart (07143) 258 53
München (089) 714 63 86
Hannover (0511) 864 541

er vollelektronische Kombizähler

FA/ZMA 310...

ür Messwandleranschluss isst Wirk- und Blindverbrauch in einem Gerät



integriertem Tarif-
rät TARIGYR® m 413

monatliche Messwert-
speicherung
automatische
Auslesung
Weitergabekontakte

e Messgruppe der
kunft
n einem Zähler
ur ein Zähleran-
schluss

NEU

seit 15. 10. 1990:

dis & Gyr
rgy Management (Schweiz) AG
erbergstrasse 9
6330 CHAM
042 44 57 11 Fax 042 44 57 20

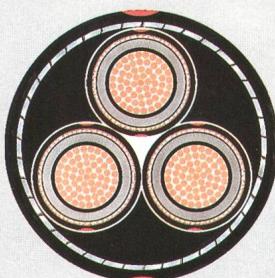
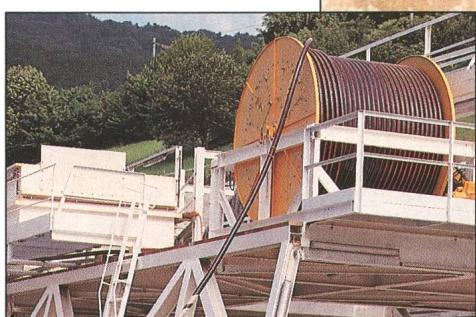
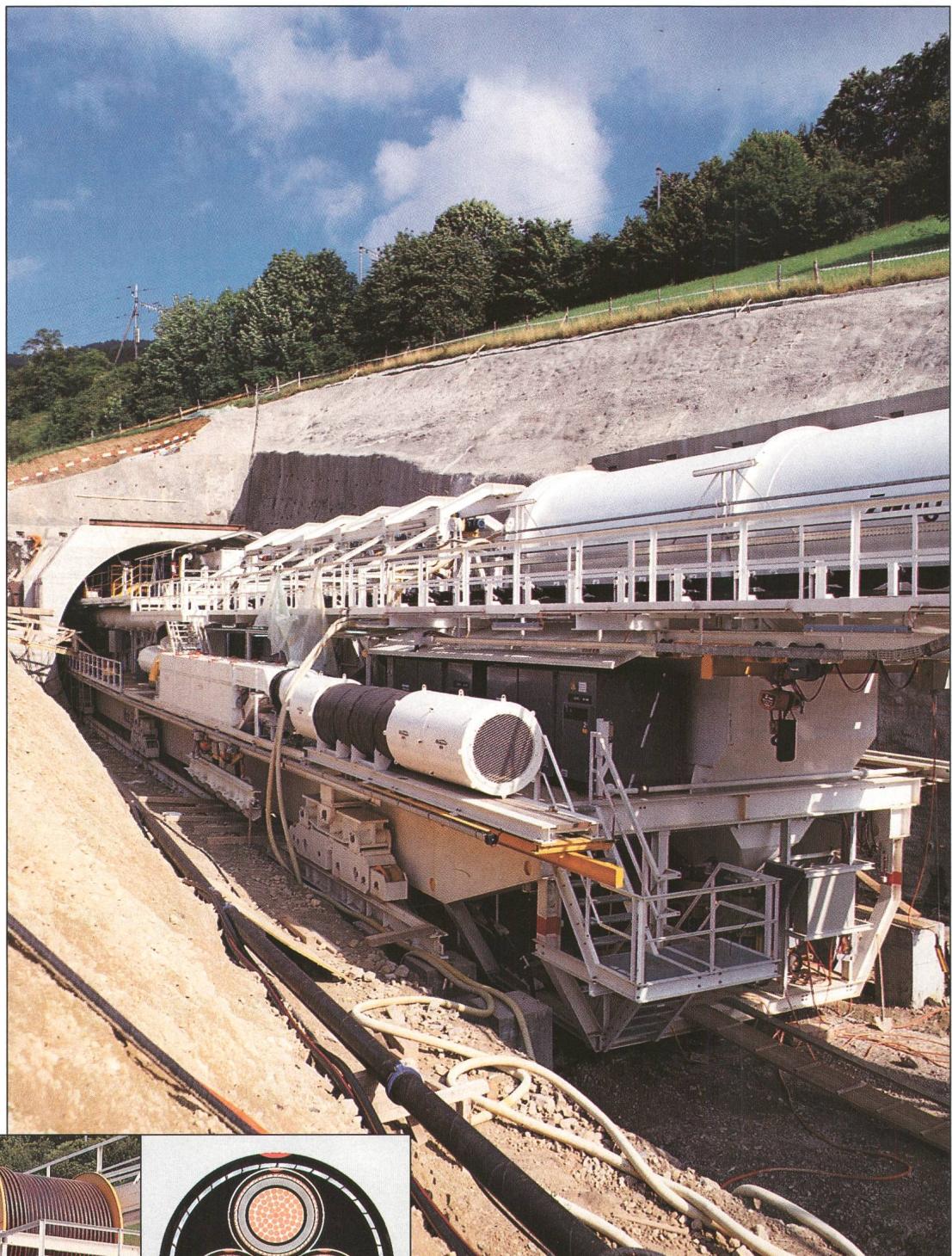
LANDIS & GYR

«BRUGG-POWER» AUCH FÜR TUNNELBAUER

Im Aargau wird mit Hochdruck an der Schliessung der N3-Lücke zwischen Frick und dem Birrfeld gearbeitet. Kernstück des Projektes ist der 3,7 Kilometer lange Autobahntunnel durch den Bözberg. Bei

Schinznach bohrt eine gigantische Tunnelfräse zwei Röhren durchs Gestein. Die 168 Meter lange, 1300 Tonnen schwere Maschine ist auf eine sichere Stromversorgung angewiesen. BRUGG war in der Lage, eine spezifische Lösung anzubieten, welche die Anforderungen der ARGE Bözberg und die

Bestimmungen des Eidgenössischen Starkstrominspektoreates erfüllt. Da beim Tunnelbau Unterbrüche für die vortriebsbedingte Umrüstung und Verbindung der einzelnen Kabellängen kurz gehalten werden müssen, haben wir eine Muffe konstruiert, die das Zusammenstecken der Teillängen unserer BRIMEX-Kabel ermöglicht. Aufwendige Spleissarbeiten fallen bei dieser bereits beim Bau des Grauholtunnels bewährten Technik weg – dank «BRUGG-Engineering».



Die neuen Polymer-Energiekabel von BRUGG

BRIMEX



Brugg Kabel AG · CH-5200 Brugg
Telefon 056 48 3131 · Telefax 056 42 28 41

WIR WICKELN ALLES FÜR SIE AB

3VU13: Der Hochleistungsschalter bis 25 A.

Es gibt etwas Neues zum Schutz von Motoren und Anlagen:
den Hochleistungsschalter 3VU13.

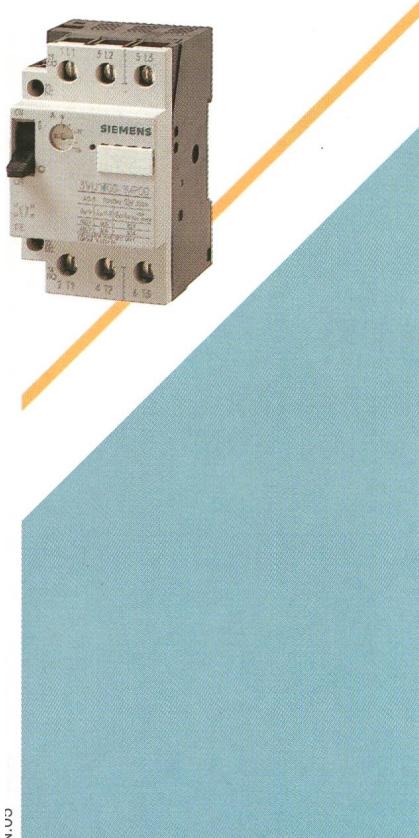
Er kommt von Siemens und ist geeignet bis 11 kW bzw. 25 A bei 380/400 V.

Damit ist er der Primus in seiner Leistungsklasse in puncto Sicherheit, Schalteistung und Kostensparnis.
Hier ist der Beweis:

Beweis Nr. 1

Unbegrenzt kurzschlußfest bei einem Motornennstrom unter 6 A.

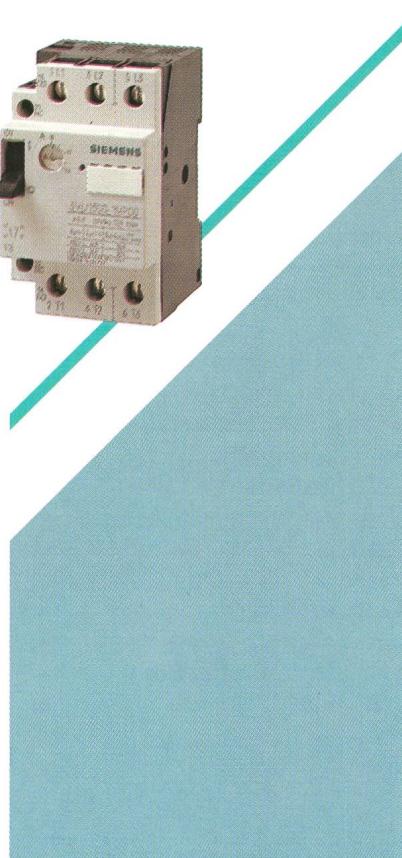
Ohne Vorsicherung!



Beweis Nr. 2

Kurzschlußfest bis 6 kA bei einem Motornennstrom über 6 A.

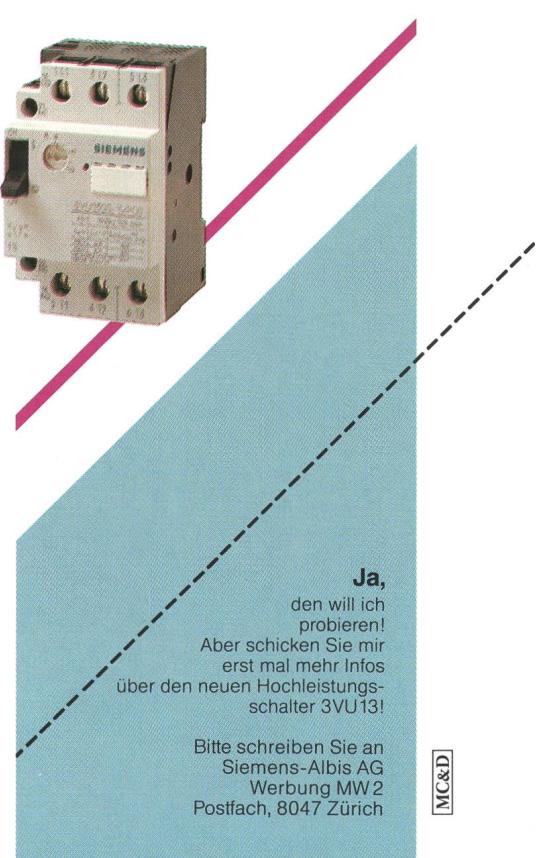
Ohne Vorsicherung!



Beweis Nr. 3

Kurzschlußfest bis 100 kA in allen Einstellbereichen.

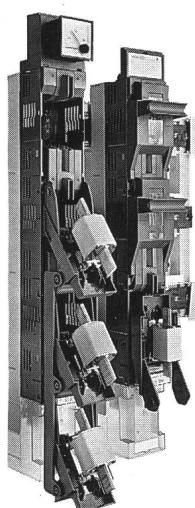
Mit 80 A-Vorsicherung!



VERTIGROUP: Er hat gut lachen.

Er weiss: in den Produkten von WEBER steckt neueste Technologie. Angst vor Neuem kennt er nicht, denn bei WEBER ist jedes Produkt Teil einer kompletten Palette - abgestimmt auf Schweizer Bedürfnisse. Wer den technischen Fortschritt sucht, der findet ihn. Bei WEBER versteht sich.

VERTIGROUP: die neue Generation.



Viele interessante Extras gehören bei der neuen Generation WEBER VERTIGROUP zum Standard.

Neu sind der Stromwandler einbau ohne zusätzlichen Platzbedarf sowie die elektronische Sicherungsüberwachung.

NH-Lastschaltleisten sind in den Grössen 250, 400 und 630 A in 1- und 3-poliger Ausführung lieferbar.

VERTIGROUP wurde an der Hannover-Messe '90 mit dem Preis für gutes Industrie-Design ausgezeichnet.

B&S

WEBER
macht Strom sicher

WEBER AG
Elektrotechnik
CH-6020 Emmenbrücke
Tel. 041 50 70 00
Fax 041 50 72 97